

UCEI – CENTRO BIBLIOGRAFICO "TULLIA ZEVI"

LUNGOTEVERE RAFFAELLO SANZIO 5 - ROMA

7 - 8 GIUGNO 2017

CONVEGNO

"LE LINGUE DEGLI EBREI: PROBLEMI E METODI"



Dizionario quadrilingue pubblicato su *El Pueblo di Salonicco*, 1933

COMITATO SCIENTIFICO-ORGANIZZATIVO:

RAFFAELLA DI CASTRO (RESPONSABILE DELLE ATTIVITÀ CULTURALI DELL'UCEI-CENTRO BIBLIOGRAFICO)

LAURA MINERVINI (DIPARTIMENTO STUDI UMANISTICI, UNIVERSITÀ FEDERICO II DI NAPOLI)

ALESSANDRA VERONESE E **FABRIZIO FRANCESCHINI** (CISE-CENTRO INTERDIPARTIMENTALE DI STUDI EBRAICI, DELL'UNIVERSITÀ DI PISA)

Il convegno riprende e approfondisce il tema delle lingue e dei dialetti ebraici, proposto per la Giornata Europea della Cultura Ebraica del 2016-2017 (5777) e già inaugurato presso l'Ucei-Centro Bibliografico con il convegno "Yafet nelle tende di Shem. L'ebraico in traduzione" (28-29 settembre 2016). Intende esplorare una serie di problemi legati alla definizione e ricostruzione delle "giudeolingue": qual è il denominatore comune delle varietà giudaiche? È semplicemente l'uso da parte degli ebrei? Risiede piuttosto nel rapporto fondamentale con l'ebraico, serbatoio lessicale e modello stilistico? E l'ebraico stesso, antico e moderno, in che posizione si colloca? I singoli studiosi sono chiamati a rispondere a partire dalle loro specifiche competenze in una varietà particolare.

PROGRAMMA

MERCOLEDÌ 7 GIUGNO

15.30 Saluti

Modera **Laura Minervini**

16.00 **Cyril Aslanov** (UNIVERSITÀ DI AIX-MARSEILLE)

Le giudeo-lingue fra *langue* e *parole*

16.30 **Ida Zatelli** (UNIVERSITÀ DI FIRENZE)

L'ebraico, lingua sacra e lingua nazionale.

Dimensione escatologica e segnale identitario

Discussione

Pausa caffè

Modera **Fabrizio Franceschini**

17.45 **Riccardo Contini** (UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'ORIENTALE")
Neo-aramaico giudaico

18.15 **Dorota Hartman** (UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'ORIENTALE")
Il greco degli Ebrei e il giudeo-greco

18.45 **Raffaele Esposito** (UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'ORIENTALE")
Yiddish: da lingua di una nazione a lingua di un'idea

Discussione

Aperitivo

GIOVEDÌ 8 GIUGNO

Modera **Riccardo Contini**

9.00 **David Meghnagi** (UNIVERSITÀ DI ROMA TRE)

Il dialetto degli ebrei di Libia

9.30 **Laura Minervini** (UNIVERSITÀ DI NAPOLI FEDERICO II)

Nuove prospettive nello studio del giudeo-spagnolo

10.00 **Viola Fiorentino** (UNIVERSITÀ DI PISA)

Il giudeo-portoghese a Livorno: le Haskamot del 1756

10.30 **Alessandra Veronese** (UNIVERSITÀ DI PISA)

La lingua dei viaggiatori ebrei italiani (XV-XVI secolo)

Discussione

Pausa caffè

Modera **Cyril Aslanov**

11.30 **Sara Natale** (FONDAZIONE EZIO FRANCESCHINI)

La lingua dell'elegia giudeo-italiana: grafie e forme nella nuova edizione critica

11.45 **Fabrizio Franceschini** (UNIVERSITÀ DI PISA)

Il bagitto ieri e oggi, dentro e fuori Livorno

12.15 **Marcello Aprile** (UNIVERSITÀ DEL SALENTO)

Il Vocabolario storico del giudeo-romanesco

Discussione

INFORMAZIONI:

tel. 0645542281 / raffaella.dicastro@ucei.it

Si prega di registrarsi scrivendo a: registrazione@ucei.it